

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號一第卷式十三第紙新) Saturday 15 August 1970 (Vol. 32 No. 101 Page 1)

郵寄或派到	一律每月二元五毛
零售每份	一毛五
全年	三十元
半年	十五元
季	七元五毛



【台灣新聞社台北電】非京籍尼拉華僑商社社長長次，總編輯于長城等兄弟兩人，自五月五日秘密被押由菲空運移交台灣國民政府處理後，直至昨在此間軍事法庭進行審訊，宣判于長城有期徒三年，于長城有期徒兩年，經於昨日發表報端。茲特探錄審訊如次。

該案昨在軍事法庭庭審訊，歷四小時，法官蘇啓浩(譯音)上校宣讀判詞完畢時，于氏兄弟互相擁吻，微露笑容。

于長城，四十七歲，曾對法官稱：我愛言論自由，而且我認爲言論自由比我的生命更重要。但我對於祖國的法律

國府軍事法庭宣判旅菲華僑人續聞

【台灣新聞社台北電】非京籍尼拉華僑商社社長長次，總編輯于長城等兄弟兩人，自五月五日秘密被押由菲空運移交台灣國民政府處理後，直至昨在此間軍事法庭庭審訊，宣判于長城有期徒三年，于長城有期徒兩年，經於昨日發表報端。茲特探錄審訊如次。

該案昨在軍事法庭庭審訊，歷四小時，法官蘇啓浩(譯音)上校宣讀判詞完畢時，于氏兄弟互相擁吻，微露笑容。

于長城，四十七歲，曾對法官稱：我愛言論自由，而且我認爲言論自由比我的生命更重要。但我對於祖國的法律

美聯邦調查局報告 鎗殺事件日益增多

【華盛頓美聯社電】聯邦調查局官員稱，自一九六四年起，美國人用短鎗，來福鎗及其他手鎗殺人事件比前增加。該報告指出，在一九六九年內，在每三宗鎗殺中，其中兩宗死者被人用鎗擊斃。

另在每四宗鎗殺事件中，其中一宗與手鎗有關。

鎗殺及屠殺事件，全部喪生人數共一萬四千五百九十人。其中八十六名死者爲警方人員。統計一九六九年死亡人數，比一九六八年增加百分之七。

在一九六九年內，涉及鎗殺事件案件共達三萬零六百四十二宗。

以約邊境展開炮戰

【亞曼城加拿大電】約日邊境今日展開激烈炮戰，影迅速和解除中東衝突的希望更微。約日指斥以色列違反停戰協定。

邊境糾紛的談判，較爲重要，其在雙方派大軍增防邊境之際，更有急解決之必要。

新任蘇代表團團長伊里奇夫，六十四歲，爲善於應變的共黨宣傳家及政府談判能手，蘇聯科學院委員，自一九六二年任副團長。

紐約市獄囚犯暴亂

【紐約路透電】在曼哈頓內一男囚犯拘留所，曾連續三日不斷發生騷亂事件，但每次皆被獄警人員所制服。

拘留所內囚犯，指由於獄內囚人過多表示不滿，囚犯於騷亂中，曾將此十二層樓高獄獄焚毀。

市獄官員加非指出，至週三晚止，獄內情況良好。於週一及週二時，獄內四處皆有騷亂事件。

加非指出，市獄方面，正準備將獄內三百名以上囚犯移往州監獄中。加非表示，他已下令調市監獄內人數情況。

中蘇邊界問題會議停頓數月後 蘇改派新代表 參加北京談判

【莫斯科十五日美聯社電】蘇聯已委派較低級別的官員接替外交部第一副部長喬尼索夫，主持與中共談判邊界問題。據悉，此位新任蘇聯代表團團長爲副團長伊烈德夫，即在喬尼索夫之下之七位副團長之一。伊氏今日已抵達北京接任職。

蘇社并證實較早日報告，謂喬尼索夫遺囑生前的勳告，已獲准回國，及恢復其原任外交部第一副部長的工作。喬氏已於七月二日返蘇，至於其所患何病，未見有明確的公佈。

在北京舉行的中蘇邊界談判，自的是欲解決雙方邊界的糾紛。相信此項談判已停頓數月。

中蘇雙方邊界談判於一九六九年三月間，曾在南滿洲龍江與蘇聯東部沿海各省邊境發生流血衝突。這起邊境衝突，突發北京，與中共總理周恩來在機場會晤後，十月間蘇聯派喬尼索夫率代表團到北京進行談判，尚未表示雙方何時恢復會談，或有何進展。

今年初傳聞中蘇談判發生僵局，顯示互相僵持不下的情勢。但近數月來，雙方對邊界問題，則保持沉默。

北十月十日雙方曾發表聲明，謂及邊境談判，邊界河川的航行權問題，及中蘇邊境聯合委員會在中國境內黑河市舉行第十六次會議。

邊界糾紛的談判，較爲重要，其在雙方派大軍增防邊境之際，更有急解決之必要。

新任蘇代表團團長伊里奇夫，六十四歲，爲善於應變的共黨宣傳家及政府談判能手，蘇聯科學院委員，自一九六二年任副團長。

印度銀行國營化後 業務發展未有起色

【新德里路透電】經過一年的考驗後，在印國內十四個主要商業銀行，國營化並未未能解決印度的困難。

在銀行界中，常有被控濫用貪污罪者，財政部方面，已計劃將此一特別部門，專責處理此一問題。

自政府於一九六九年七月接管銀行後，至銀行存款人日見下降，政府開設不少分行，但沒有一間工作成功。

此外政府方面，差缺被銀行國營化政策所推測，在印國內，除外國銀行外，其他百分之八十的儲蓄由政府人員管理。

西班牙郵船航行中 發生固障乘客安全

【馬德里路透電】西班牙郵船輪船利利號，在太平洋中部航行，因汽油發生固障，船將輪上六百名乘客，轉至另一姐妹郵船干那號，將乘客送往加納利島。

輪船公司發言人指出，重一萬零一百三十九噸的利利號，將於四日至五日內抵達加納利島。

早期間諜曾指出，乘客曾回至利利號，但後再宣佈乘客仍須搭乘干那號。

利利號，九千零八噸，目的地爲英倫南哈特蘭德。

美兩家空軍女同工 女工薪多過男工

【華盛頓路透電】美國在進行男女平等運動中，政府採取一特別行動，提高兩家空軍女工薪額，使女工薪金比男工高。

此一舉動由勞工部提出，勞工部指出此舉自一九六三年內第一宗男工待遇不平所提出的訴訟，在法例中，指出男女工人在同一工作，于受同一工作時，應得同等待遇。

此一訴訟在聯邦地方法院提出，提議，在該案中，大部份女工年齡皆超過十八歲，但比十四歲至十六歲男工薪金每小時多五分。

加國首相政躬清暇 前往海島度假一週

【奧太瓦訊】加國首相杜魯道，已前往加納利安羣島一島上，作週遊海水假期。

杜魯道指出，他不會前往他上次到過的島上度假，他上次前往小島，離墨西哥海岸不遠處，此外他亦拒絕答覆記者是否會去英倫南哈特蘭德海岸外的小島中，他於兩年前曾去過該島。

杜魯道指出，他不會公佈他前往度假的地點。

記者問及他在郵政局工紛爭尚未解決前，如何可離國度假，他則指出他已離開七日或八日而已。

日本投降廿五週年 日皇裕仁痛定思痛領導全國人民祈禱和平

【東京路透電】日皇裕仁在今日舉行第二次世界大戰結束廿五週年紀念會中，領導全國人民祈禱和平，剛在正午時分，國內的寺院、教堂、一律敲鐘鐘聲，聯合全國人民進行默念一分鐘，追悼日本在第二次世界大戰中犧牲將士三百萬的軍人和平民。

日皇裕仁於八月十五日的正午，日皇裕仁曾向全國發表廣播，公佈日本投降，日本已與盟軍作無條件的投降，那是美軍分別在長崎及廣島投下兩顆大毀滅性原子彈一星期後的情況。

六十九歲的日皇今日向國人發表廣播，將廿五年前那些痛苦的家庭及其他許多人的死亡，他感嘆地頭仍有一種刺痛。

日皇裕仁在廣播中，此次官方六千九百萬人紀念會中，亦發表報告，謂過去六十年來，我們接受盟軍的教訓，則應該要致力和平，這是我們對這些戰爭死亡者的所願負的責任。

日本各報今日均發表社論及專文，以示紀念戰爭廿五週年，其中有許多是檢討日本經濟的復興及提出改革軍事主義。

東京一報刊載一著者論稱，如何能回到日本在戰前狀態中，而不走軍事主義呢？也許這是在五週年紀念中，一種值得思考的大問題。

英文「日」報稱，我們希望，是要在國際上得到一種影響力，而不會去，但在日本北部，有很大的威力。

北越指日本繼續侵略

【香港路透電】北越越報抨擊日本沿著第二次世界大戰的法西斯主義者的血腥行動，繼續走上侵略的途徑，并謂，自美帝開始侵略印度支那，日本反動力便加緊侵略，罪行。

據警方報告，謂此次風災破壞，傷殘房屋達一萬餘座，另因豪雨造成水災，農田被淹，損失慘重，北九州島上最南部，該地一切火車及公路，均因泥土塌崩而阻斷，其中曾有三輛探險車沖去。

阿後，颶風則自動向日本海橫掃而去，但在日本北部，有很大的威力。

在機場被劫去郵包 發現棄於路邊溝渠

【滿地可路透電】一名二十三歲大男，在無意中，發現現二十二號被劫去郵包，此郵包在古登羅利機場內被劫。

警方指出，此批郵包被發現棄在公路旁邊一溝渠中，各郵包頭已被撬開，郵包內只剩普通信件而已。

警員指出，推測郵包於週三晨被擄置在溝渠中，因爲週二曾下雨，但郵包內信件仍被雨水沖淹。

郵局發言人指出，劫匪共劫去四萬四千二百二十六元現款，另公債二十萬元。

學校野外探蛇肉 因飢過度生吃蛇肉

【雲訊】一名十六歲男子，於兩日沒有吃過任何東西，於看見一條蛇爬立立刻將蛇擊斃，於太陽下曬過一段時間，即作他果腹食物。

該男子名陳德，他參加一學校舉辦二日野外探險時，由於過於飢餓，因此生吃蛇肉，所有參加學生，皆不攜帶糧食。

該校訓練學生，過着危險的生存方法，全科項目在二十六日內，成懷特指他把蛇擊斃後，即將蛇肉吃上場。經過一段時間後，即將蛇肉吃後兩人開始步行。

國家博物院考古家 發現加東最古墳場

【佛通頓加拿大電】考古人員，在紐賓士域大湖區內，發現一在加東最古的大墳場，地點約在此間東部二十五哩，時間約三千年以前。

在該墳場中，共有二十個墓穴，估計各物件埋入日期在公元前一千年至二千年之間。

國家博物院考古學家加博士，負責此一發掘工作，他指出此一墳場，爲紅漆一墳場，因此所掘出物件皆紅色。

目前尚無，尚未掘出任何人骨，但已掘出部份石器工具，估計此批器具爲前哥倫布人文物。

市警追緝槍殺兇手

【雲訊】本市警方，仍在追緝該名在史丹利公園內槍殺一男子疑兇，該名疑兇，週四晚在公園內發生。

國家博物院考古家 發現加東最古墳場

【佛通頓加拿大電】考古人員，在紐賓士域大湖區內，發現一在加東最古的大墳場，地點約在此間東部二十五哩，時間約三千年以前。

在該墳場中，共有二十個墓穴，估計各物件埋入日期在公元前一千年至二千年之間。

國家博物院考古學家加博士，負責此一發掘工作，他指出此一墳場，爲紅漆一墳場，因此所掘出物件皆紅色。

目前尚無，尚未掘出任何人骨，但已掘出部份石器工具，估計此批器具爲前哥倫布人文物。

父子遊河小舟覆轉 被困蘆葦幸獲救

【雲訊】一名片時在治河男子，與他十歲大兒子，在水邊蘆葦，渡過兩日兩夜後，移步出將。們圍困的蘆葦中小舟覆轉後，曾伴蘆葦中步行三十哩，他們身上毫無糧食及露營工具，他們在步行中與搜救人員相遇。

烈國妻子指出，實際上兩人並未真正迷失方向，因爲人於步行中，已知道他們所步行的方向。

兩人所乘小舟，沉沒時，曾先後跳上岸邊一塊石塊上，因此獲入水中，事後兩人開始步行。

宛地辟教師求加薪 省府設仲裁局處理

【宛地辟加拿大電】宛地辟教師協會，提出一項兩年合約，要求在一九七零年內及七一年內分別增加薪金百分之八點四及七點二。

此一提議，在省府設立的仲裁局會議上提出，該局負責調解二千四百五十名教師與省府之間的爭執。

此合約於去年十一月至今仍未獲解決方法，教師曾表示會採取怠工政策。

教師協會指出，協會提出兩年合約，目的不在於七一年時再與省府合約局進行談判。

意大利移民被殺案 騎警追緝四名疑兇

【錦祿訊】警方人員，於調查一名青年意大利移民被殺案時，下令追緝三名女子及一名男子。

死者名辛尼拉，二十歲，他的屍體在車中被發現，腹部傷痕累累頭顱骨破裂。

他駕駛的一輛一九六九年藍色佛蘭汽車，亦於他死後失蹤，於稍後，有人指該車在奧斯天附近出現，車內有兩名女子及一名男子。

騎警指出，至目前為止，上述消息爲此案唯一的線索，警方欲追緝此四人會緝。

本省駕車違例人士 每月處罰約二千宗

【雲訊】交通部部長，非特指出，在本省內，每月約有二千宗駕車者，會遭交通部停止執照或具處罰。

克非特指出，交通部此一措施，目的在改良駕車者駕駛能力。

本省自四月開始，即施行交通違例罰款系統。

目前為止，尚難指出此種系統是否對駕車不良的習慣有改進，但克非特指他很高興交通部正朝此一方向而努力。

六月統計，省內最近共有四百二十六人因駕駛執照被吊銷，此批人士皆被罰過十分以上。



朝鮮半島的緊張危險情勢

我們的立場是，美軍應留到我們能自行對付侵略威脅的時候，因為北韓已經完成他們的戰爭準備。

在華盛頓當局的心目中，南韓人口(三千二百萬)比北韓人口(一千四百萬)超過一倍有餘，潛在軍力也優於對方。因此，倘若裝備和訓練現代化，縱使美軍撤退，南韓亦足以應付北韓的攻擊。

據紐約時報透露，美國擬在一九七一年下半年起的兩三年間，逐步撤退，最後只留下一個陸軍旅，約五千人。但是為使南韓的裝備現代化起見，將於五年間援助十億美元云。

從停火線的正面突破，殊不可能云。查北韓陸軍編為十八個師，兵力三十四萬人，戰車五百輛，炮一千三百門(其中有百分之三十據說可以發射核子彈頭)。



在美的華人新移民 面臨種種困難問題

因此在窮苦家庭中，肺結核、精神病以及健康不良的比率極高。移民在剛抵達美時，極少會準備應付種種困難。

在大多數華埠商店工作移民，并不受僱主的醫藥保險所保障，由於移民數目的激增舊金山的小醫院已成人年不足和需要經濟支援。

華僑領於本年六月中旬向海邊撥一百萬美元和經費，來改善舊金山貧窮移民的保健和醫藥方案，很多華人移民也將蒙受其利。

病移民在市立醫藥機構治病，貧窮的必須依賴政府救濟，華僑組織固然也會幫助那些急需援助的人物。

哀謝

先考諱錦熙字護倫馬公府君之喪經於八月四日下午一時在馬路殯儀館舉行出殯禮安葬於科利山墓園荷蒙各團體親友蒞臨弔唁並親臨執紼素車隨送高誼隆情均感此哀謝

- 黃石合家庭 \$2,030.00 Mrs. Hebb & Family \$1,000 (日本人) 黃石合家庭 \$500, 黃福傳家庭 \$500, 馬榮成 \$500, 周活倫家庭 \$300, 黃樹倫家庭 \$300, 馬治安家庭 \$200, 馬旭倫家庭 \$100, 馬福照 \$100, 馬迪聰 \$100, 馬新屏家庭 \$100, 黃開源 \$100, 黃持就家庭 \$100, 伍偉芳家庭 \$100, 湯國合家庭 \$100, 馬銘林家庭 \$100, 黃合家, 蔣國英家庭, 馬廣發家庭, 黃子清家庭, 馬雲成家庭, 周廣榮家庭, 黃章輝, 馬錫政家庭, (以上每五元) 黃雁進家庭 \$4元, 黃協和 \$3元, 黃仕成家庭 \$2元, 馬華存家庭 \$2元, 馬惠雲 \$1元。

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

中會 鳳金林雄國曾

2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

利民公司

Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St. Vancouver 4, B. C.

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St. Vancouver 4, B. C. Phone 683-7451

華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電 鑊氣保證 菜式新穎 招待殷勤

愛祖國，用國貨！

請選購祖國冰霜去頭大明蝦。批發零售，極表歡迎！

旅之遊家 WANKOW TOUR & TRAVEL

特價旅行 來回機票返港 可以經三藩市，檀山，東京，台北。

本號華商總代理

Caribbean Queen 牌古巴有壳凍蝦

安航旅行社 Thunderbird Travel Ltd.

111-3rd. Ave. S. E. Calgary, Alta. 郵箱：P. O. Box 1360 電話：262-6500

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.

專營進口批發 選辦中國商品 大量批發，隨時供應。

黃炳超聯合會計服務處

BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service

永隆公司 WING LUNG CO.

新到大幫 唐山冬瓜仔 洋塘蓮藕 大肉生羌 醬菜綠豆 番石榴汁 番石榴菓 罐頭魚丸 江西瓷器

泰興有限公司
 TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

中國冰霜大明蝦
 代理
 SIZE
 8 | 12
 13 | 15
 16 | 20
 21 | 25
 26 | 30
 零沽批發
 極表歡迎

新到
 生晒白菜干
 罐頭咖啡魚
 廈門排米粉
 珠江鮮草菇
 珠江鮮炸蠔
 江門沙河粉

黃漢經
 Wong Horne Agencies
 Insurance Agent
 441 Gore Ave.
 Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽壽險
 各種火燭保險
 買賣營業經紀
 會計文房事務
 填報入息稅紙
 中西契約文件

安平搬運公司
 R. O. TRANSFER
 293 E. Georgia St.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 687-1044
 代辦碼頭寄行李食物手
 續，住屋傢俬，大小鋼琴
 機房貯物，備有保險保險
 工作週到，價錢克己。

Hi-Craft Service
 337 PRIOR ST. (MAIN)
 電話 874-6348 下午 254-7607
 9 to 9 — 7 Days
 專修傳真機，收音機，
 立體聲機，自動洗衣機
 乾衣機及各種大小
 電器，保證妥當，備有
 光顧，格外歡迎。
 司理人：關榮 關添偉

NOTARY PUBLIC
 Gordon W. Cumyow
 501 Main St.
 遺囑 及辦理各種文件
 代理買賣業買賣
 留押執照行式樓舖租契
 片打請由正門入可矣
 電話 MU. 1-6513

伯鰲影相館
 YORKMAN STUDIO
 617 Main St. 881-4578
 Vancouver 4, B. C. 住家 974-9710
 家庭結婚相
 護照晚上惠顧
 僑胞先惠顧
 請先電約
 備有新機 方便顧客

寶寶公司
 Paul & Paul Co.
 175 E. Pender Street
 Vancouver 4, B. C.
 Phone: MU. 1-7857
 新到大帽
 A.B.C. 西風風扇，
 免費保用一年，自用
 另辦到大批新唱片，
 歡迎選購，目錄印備
 待取。

香港九龍黃大仙
 財帛觀音神廟
 設片打街東七百九十九號門牌歡迎各界
 香客男女進廟參拜祈求必應或外埠來信
 求簽代求神示詳解
 電話 252-874 司理人黃植生
 719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
 專辦木工油漆，美化土庫廚房櫃，
 免費設計估價。
 電話 872-1088 874-1530
 DONLEE CONSTRUCTION LTD.



神雕俠侶
 金庸著
 第一零七回
 要 賜 慶 兵

郭襄一鑽，西一躲，越逃越遠，法王跟她捉迷藏般兜圈子，追了大半天，方始使一招「雁落平沙」，從空中飛撲而下，抓住了她的右臂。郭襄跟他亂兜圈子，本已漸漸覺得好玩，突然給他抓住，才想起情勢不妙，張口大呼：「媽——」只叫得一聲，法王立即伸手接住了她的小嘴，便在此時，遠遠傳來了陸無雙的說話之聲：「小郭襄那裏去了？」

法王心下一凜，暗叫：「可惜，可惜，終於錯過了時機！」伸手指點了郭襄的啞穴，拖了她足足疾奔，某日這當兒，時機尚未錯過，還只陸無雙一人上來，若是他奔過去，儘量得

黃蓉等在谷底細細查察，再出搜不到什麼跡跡，四周也無血漬，涼涼楊過并未遇到不幸，衆人一商量，只得先行回上，再定行止，第一個以細而上的陸無雙，其次陸英，瑛姑，待得黃蓉上來時，只聽得瑛姑等三人正在高呼：「小郭襄，小郭襄，你在那裏啊？」黃蓉見女兒和法王一齊失蹤，心中這一急真是非同小可，接

黃蓉約，一燈，周伯通一上來，七個人找遍了絕情谷，那裏有兩人的踪跡，找到谷口，只見地下押着一隻郭襄的鞋子，瑛姑道：「師姊，你休擔憂，定是那法王挾持襄兒一路南行，襄兒留下鞋，好教我們知道，這孩子的聰明機警，不下於她媽媽呢。」

黃蓉再想起先前的話，那法王不過過過郭襄，要傳她衣鉢，想來一時不致有他危險，於是憂心稍減。

一行人順道而下，沿路打聽，法王和郭襄的踪跡，行不數日，道過紛紛傳言，說道蒙古南北兩路大軍夾攻襄陽，已合圍在城，與宋軍兩仗數次，互有勝敗，襄陽情勢已十分緊急，黃蓉吃了一驚，道：「鞋子猛攻襄陽，我們須得急速趕去，襄兒的安危，只好暫且不問了。」衆人齊聲稱是，黃蓉約，一燈，周伯通等，本來都尋思物外，不理世事的

中國絲綢
 專辦大宗
 蘇杭雜貨
 應有盡有
 精製小衫
 各款小衫
 襪仔廚衣
 廚褲男女
 衣裳

大藥房
 MAIN DRUG LTD
 434 Main St. Vancouver, B.C.
 電話 MU 4-6634
 專配西藥
 各種補丸
 各種咖啡
 各種器具
 各種藥品
 各種西藥
 各種補丸
 各種咖啡
 各種器具
 各種藥品

益豐茶室
 YICK FUNG TEA ROOM
 137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
 Phone: 882-1514
 經濟時菜
 粥粉麵飯
 星期美點
 各色餅點
 龍鳳禮餅
 自製
 鮮沙河粉
 歡迎外賣
 自備印機
 函索即奉

廣珍
 Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
 39 Pender St. Vancouver 4, B. C.
 廚師上等
 調味菜餚
 地方雅潔
 招待妥當
 大廳小廳
 隨時應命
 備有光顧
 格外歡迎

馬君賞
 專上門修理
 具政府牌照
 專上門修理
 具政府牌照
 專上門修理
 具政府牌照

榮榮臘味廠
 精製臘味
 批發零售
 價目即備
 函索即奉
 WING WING CO., LTD
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五四七式四四

華強公司
 KENWARD CO.
 481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
 電話 684-8821
 專售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華搜烟通公司
 Vancouver Chimney Service
 684-2932
 專辦大小商業搜烟工程。設計精確及修理。專修各種煙囪。快而可靠。電話：八七九-壹〇三九
 157 E. Broadway, Vancouver, B.C.

誌里冷氣工程
 專辦大小商業搜烟工程。設計精確及修理。專修各種煙囪。快而可靠。電話：八七九-壹〇三九
 157 E. Broadway, Vancouver, B.C.

昌修漆油
 承接接泥水工程
 承接接泥水工程
 承接接泥水工程
 承接接泥水工程

訪英雄相命掌紋
 男女婚姻 家庭是非
 個性前程 壽夭禍福
 按批八字 外埠郵寄
 英雄操持 時勢進退
 萬豐高華片打街東百號新亞社式樓
 一三三號房候教 電話六八五九〇六四

永隆銀行
 WING LUNG BANK LTD.
 經營一切銀行業務
 竭誠服務僑胞
 港九均設有分行
 歡迎函詢委辦
 香港
 皇后大道中一〇五—一四號

加拿大皇家銀行
 The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings, Vancouver B.C.
 Douglas & Pandora, Victoria B.C.
 本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
 凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，本行均有保險保管，每年價值收租七元五毛。毛
 最近加元在港兌換六〇五五
 華務部司理：馬錦華
 電話：六八五—五五五

Harry James Agencies Ltd.
 INSURANCE & REAL ESTATE
 212 KEEFER ST., MU 4-1377
 本辦事處，代理人壽，火燭，及各項保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請親臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

周愛權
 精製各種時鐘眼鏡
 精修各種時鐘眼鏡
 J. K. CHOW
 OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver 4, B. C.
 電話 685-5938

建興建築公司
 承接裝修
 土木工程
 電話 RE 8-3429

夫亡人與氏立庚辰

